

Presentació

La segona edició del *Vocabulari bàsic dels grans magatzems* neix de la voluntat del Govern de facilitar les eines necessàries per afavorir el coneixement i l'ús del català en àmbits on és insuficient, tal com estableix la Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial. S'emmarca en els convenis de col·laboració firmats amb diverses empreses del sector i és un bon complement de la formació gratuïta que l'Administració els ofereix per millorar l'atenció en català.

Tretze anys després de la primera edició, calia actualitzar-ne i ampliar-ne el contingut, d'acord amb els canvis que s'han produït en el món del comerç. Aquesta obra, a més, inclou les equivalències en dos llengües més (anglès i portuguès) i una desena més d'andorranismes. D'aquesta manera, espero que tant la terminologia com les expressions útils del *Vocabulari* també ajudin a millorar l'atenció als clients en anglès, castellà, francès i portuguès, ja que és essencial que el comerç, un dels motors econòmics d'Andorra, ofereixi un servei de qualitat als nostres visitants.

Em satisfà especialment que aquest vocabulari sigui fruit del treball conjunt del Servei de Política Lingüística i el Centre de Terminologia de Catalunya, el TERMCAT, una institució de referència en aquest àmbit amb què el Govern manté des de fa anys una col·laboració estreta. Gràcies a aquesta cooperació, per exemple, els recentment publicats *Diccionari general de l'esport*, *Diccionari d'infermeria* i *Diccionari d'educació* recullen particularitats i aportacions andorranes.

Com a responsable de la llengua del Govern, confio que aquest nou recurs, que serà a l'abast de tots els comerços, facilitarà l'extensió de l'ús del català en el sector, com també espero que afavoreixi el creixement personal dels treballadors i contribueixi de manera directa a millorar la percepció del nostre comerç i el nostre país.

Albert Esteve Garcia
Ministre de Cultura